

α

Interchangeable Lens

Інструкція з експлуатації/Инструкция по эксплуатации/ 使用说明書/사용설명서/تعليمات التشغيل

1.4X Teleconverter 2X Teleconverter

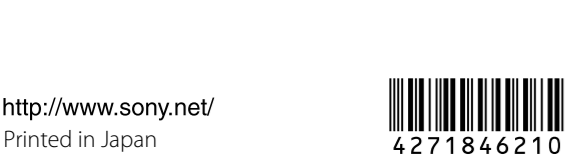
SAL14TC/SAL20TC

©2006 Sony Corporation

I

A

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



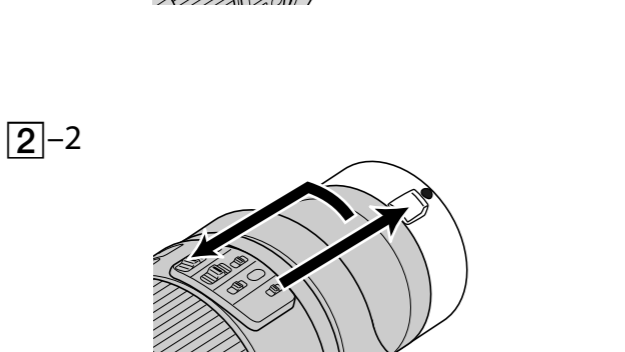
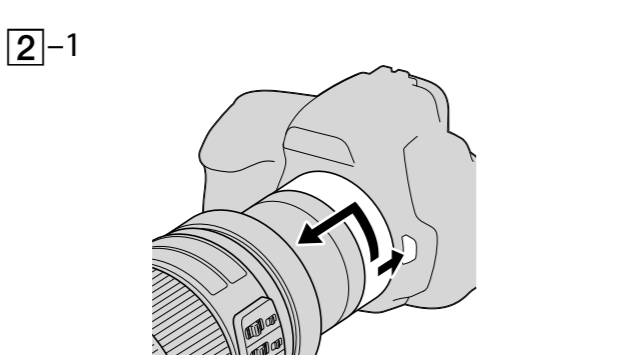
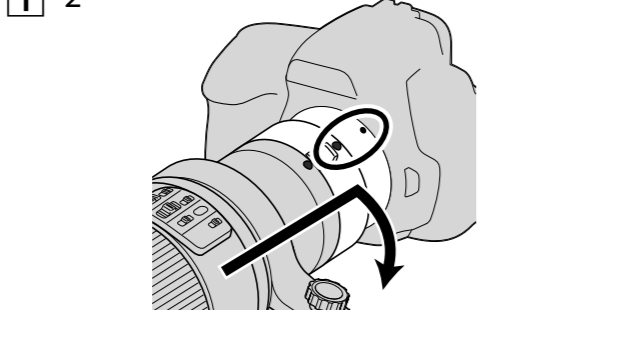
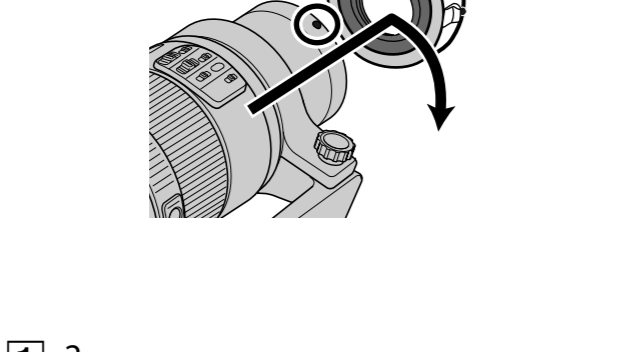
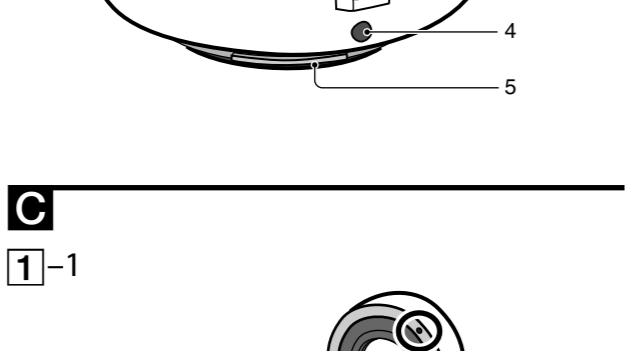
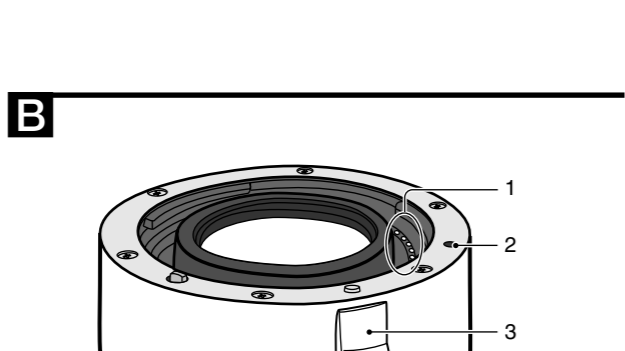
http://www.sony.net/

Printed in Japan



4-271-846-21(1)

	1.4X Teleconverter	2X Teleconverter
70-200mm F2.8 G (SAL70200G)	AF MF	AF MF
300mm F2.8 G (SAL300F28G)	AF MF	AF MF
135mm F2.8 [T4.5] STF (SAL135F28)	MF*	MF*
70-400mm F4-5.6 G SSM (SAL70400G)	MF*	MF*



Українська

У цьому посібнику містяться відомості про використання об'єктів. Загальні застереження щодо об'єктів, наприклад примітки стосовно їх використання, можна знайти у посібнику «Застережні заходи перед експлутацією» на окремому аркуші. Обов'язково прочитайте обидва документи, перш ніж використовувати об'єкти.

Функції 1.4X Teleconverter (SAL14TC)/2X Teleconverter (SAL20TC) для збільшення фокусної довжини приданого об'єктива у 1.4X (SAL14TC)/2.0X (SAL20TC) при встановленні між фотоапаратом та об'єктивом.

Цей об'єktiv призначений для кріплення типу А, яке може бути використане з фотоапаратами Sony α.

Примітки щодо використання
<ul style="list-style-type: none">Під час перенесення фотоапарата з приєднаним об'єктивом обов'язково надійно утримуйте фотоапарат та об'єktiv. Цей об'єktiv не призначений для використання з фотоапаратами з кріпленням типу E.

A Сумісні об'єктиви та функції
<p>Цей телеконвертер розроблено для використання виключно з об'єктивами, наведеними в таблиці A. Не приєднуйте будь-які інші об'єктиви, інакше телеконвертер або об'єktiv можуть бути пошкодженими.</p>

У таблиці використані наведені нижче позначення
AF: Автоматичне фокусування
MF: Ручне фокусування
* Індикатор фокуса фотоапарата не працює. Виконайте фокусування вручну, спостерігаючи за об'єктом за допомогою видошукача тощо.
B Елементи
1--Контакти об'єктива* 2--Показчик встановлення об'єктива 3--Фіксатор об'єктива 4--Показчик встановлення для корпусу фотоапарата 5--кріплення типу А
* Не торкайтеся контактів об'єктива, що розміщені спереду та ззаду.

C Приєднання та від'єднання

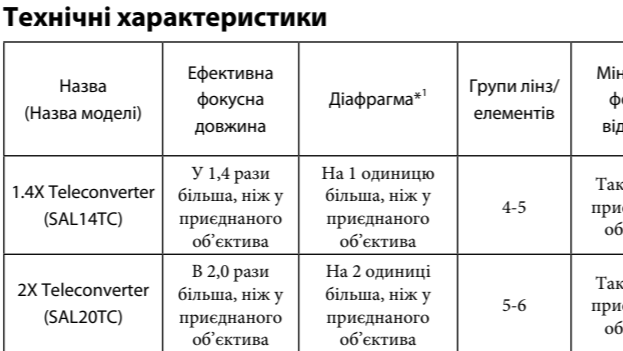
Приєднання телеконвертера (див. рисунок C-1.)

1 Зніміть кришку корпусу фотоапарата, задню кришку об'єктива та передню та задню кришки телеконвертера.

- Для того, щоб зняти передню та задню кришки телеконвертера, оберніть їх проти годинникової стрілки.

2 Сумістіть показчик встановлення на оправі об'єктива з помаранчевим показчиком встановлення об'єктива на телеконвертері. Вставте об'єktiv у отвір для встановлення телеконвертера та повертайте його за годинниковою стрілкою, доки він стане на місце.

- Не натискайте на телеконвертері на фіксатор об'єктива під час його встановлення. В іншому разі об'єktiv не буде встановлено правильно.
- Не вставляйте об'єktiv під кутом.


^[1] При встановленому 135мм F2.8 [T4.5] STF (SAL135F28) число Т (Т No.) збільшиться на 1 або 2 одиниці.

^[2] Мінімальний фокус – це відстань від сенсора зображення до об'єкта.

Елементи, що надаються з об'єктивом: Телеконвертер (1), Передня кришка об'єктива (1), Задня кришка об'єктива (1), Футляр для об'єктива (1), Набір друкованої документації
Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

α є товарним знаком Sony Corporation.

3 Сумістіть показчик встановлення для корпусу фотоапарата на телеконвертері з помаранчевим показчиком на фотоапараті. Вставте телеконвертер у отвір для встановлення об'єктива та повертайте його за годинниковою стрілкою, доки він стане на місце.

- Не натискайте на фотоапараті на кнопку фіксації об'єктива під час встановлення телеконвертера. В іншому разі телеконвертер не буде встановлено правильно.
- Не вставляйте телеконвертер під кутом.

• Завжди приєднуйте об'єktiv до телеконвертера перед тим, як приєднувати телеконвертер до фотоапарата. Приєднання у зворотному порядку може призвести до неправильного виміру.

- Не використовуйте більш ніж одного телеконвертера з об'єктивом. Це може призвести до пошкоджень.**

Від'єднання телеконвертера (див. рисунок C-2.)

1 Натискаючи та утримуючи кнопку фіксації об'єктива на корпусі фотоапарата, обертайте телеконвертер та об'єktiv проти годинникової стрілки, доки вони не зупиняться. Обережно вийміть телеконвертер з отвору фотоапарата.

2 Натискаючи та утримуючи фіксатор об'єктива на телеконвертері, обертайте об'єktiv проти годинникової стрілки, доки він не зупиниться. Обережно вийміть об'єktiv з отвору телеконвертера.

Примітки щодо зйомки

Хоча телеконвертер збільшує фокусну довжину приданого об'єктива, він зменшує його ефективну діафрагму.* Вимір TTL фотоапарата автоматично компенсує ефективну діафрагму. Використання телеконвертера не впливає на шкалу виміру відстаней об'єктива, її показчики можна перевірити звичайним способом. При використанні телеконвертера глибина різкості об'єктива зменшується.*

- Дивіться подальші технічні характеристики для більш детальної інформації.
- Через збільшення фокусної довжини та зменшення ефективної діафрагми, рекомендовано використовувати штатив для зменшення тремтіння фотоапарата.
- В умовах слабкого освітлення, наприклад тьмяного, люмінесцентного освітлення, фотоапарат може не змогти виконати фокусування. В такому разі використайте фіксацію фокуса на об'єкті з високою контрастністю або виконайте фокусування вручну.

Русский

В данном руководстве содержатся сведения о применении каждого объектива. На отдельном бланке в "Примечаниях по использованию" содержится информация о мерах предосторожности, общих для всех объективов. Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

При установке между фотокамерой и объективом 1.4X Teleconverter (SAL14TC) (Телеконвертор 1.4X SAL14TC)/2X Teleconverter (SAL20TC) (Телеконвертор 2X SAL20TC) служит для увеличения фокусного расстояния установленного объектива в 1,4 раза (SAL14TC) или в 2,0 раза (SAL20TC).

Этот объектив предназначен для крепления А-mount, которое может использоваться в камерах Sony-α.

Примечания по использованию
<ul style="list-style-type: none">При переносе камеры с подсоединенным объективом следует постоянно держать и корпус, и объектив. Этот объектив не может использоваться в камерах E-mount.

A Совместимые объективы и функции
<p>Данный телеконвертер предназначен исключительно для использования с объективами, перечисленными в таблице A. Не устанавливайте другие объективы, так как это может привести к повреждению телеконвертера или объектива.</p>

В таблице использованы следующие обозначения
AF: автоматическая фокусировка
MF: ручная фокусировка.
* Индикатор фокусировки фотокамеры не работает. Выполните фокусировку вручную, контролируя изображение объекта в видоискателе и т.п.
B Названия деталей
1--Контакты объектива* 2--Указатель подсоединения объектива 3--Кнопка извлечения объектива 4--Указатель подсоединения для корпуса фотокамеры 5--А-mount
* Не затрагивайтесь до контактов объектива, расположенных спереди и сзади.

C Подсоединение и снятие

Подсоединение телеконвертера (См. рисунок C-1.)

1 Снимите крышку корпуса камеры, заднюю крышку объектива, а также заднюю и переднюю крышки телеконвертера.

- Для снятия передней и задней крышек телеконвертера поверните их против часовой стрелки.

2 Совместите указатель подсоединения на корпусе объектива с оранжевым указателем подсоединения объектива на телеконверторе. Вставьте объектив в выступ телеконвертера и поверните его по часовой стрелке до упора.

- Во время установки объектива не нажимайте кнопку извлечения объектива на телеконверторе. В противном случае объектив может не встать на место.
- Не устанавливайте объектив под углом.



Технические характеристики								
Название (Название модели)	Эффективное фокусное расстояние	Диафрагма ¹	Группы элементов объектива	Минимальное фокусное расстояние ²	Максимальное увеличение	Глубина резкости	Габариты (максимальный диаметр × высота) (мм)	Масса (г)
1.4X Teleconverter (SAL14TC)	В 1,4 раза больше, чем на установленном объективе	На 1 единицу больше, чем на установленном объективе	4-5	Аналогично установленному объективу	В 1,4 раза больше, чем на установленном объективе	Приблиз. 1/1,4 установленного объектива	Приблиз. 64×20	Приблиз. 170
2X Teleconverter (SAL20TC)	В 2,0 раза больше, чем на установленном объективе	На 2 единицы больше, чем на установленном объективе	5-6	Аналогично установленному объективу	В 2,0 раза больше, чем на установленном объективе	Приблиз. 1/2 установленного объектива	Приблиз. 64×43,5	Приблиз. 200

^[1] При установке 135мм F2.8 [T4.5] STF (SAL135F28) число Т (Т No.) увеличивается на 1 или 2 единицы.

^[2] Минимальным фокусным расстоянием является самое маленькое расстояние от сенсора изображения до объекта съемки.

Комплектность поставки: Телеконвертор (1), Крышка корпуса (крышка с передней стороны) (1), Задняя крышка объектива (крышка с задней стороны) (1), Чехол для объектива (1), Набор напечатанной документации
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

α является товарным знаком Sony Corporation.

3 Совместите указатель подсоединения для корпуса фотокамеры на телеконверторе с оранжевым указателем на фотокамере. Вставьте телеконвертор в выступ в фотокамере и поверните его по часовой стрелке до упора.

- Во время установки телеконвертера не нажимайте кнопку извлечения объектива на фотокамере. В противном случае телеконвертера может не встать на место.
- Не устанавливайте телеконвертор под углом.

• Всегда сначала подсоединяйте объектив к телеконвертору, а затем - телеконвертор к фотокамере. Подсоединение в обратном порядке может привести к неправильному замеру.

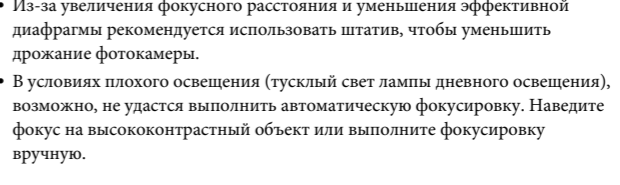
- Не подсоединяйте к объективу более одного телеконвертора. Это может привести к повреждениям.**

Снятие телеконвертера (См. рисунок C-2.)

1 Нажмите и удерживайте кнопку извлечения объектива на корпусе фотокамеры и поворачивайте телеконвертор и объектив против часовой стрелки до упора. Осторожно снимите телеконвертор с выступа фотокамеры.

2 Нажмите и удерживайте кнопку извлечения объектива на телеконверторе и поверните объектив против часовой стрелки до упора. Осторожно снимите объектив с телеконвертера.

Примечания по выполнению съемки
Так как телеконвертор увеличивает фокусное расстояние установленного объектива, он уменьшает эффективную диафрагму установленного объектива.* Замер TTL фотокамеры автоматически компенсирует эффективную диафрагму. При использовании телеконвертера шкала расстояний объектива не изменяется, проверьте ее показания можно обычным способом. При использовании телеконвертера глубина резкости объектива уменьшается.*
* Более подробные сведения можно найти в таблице технических характеристик.
* Из-за увеличения фокусного расстояния и уменьшения эффективной диафрагмы рекомендуется использовать штатив, чтобы уменьшить дрожание фотокамеры.
* В условиях плохого освещения (тусклый свет лампы дневного освещения), возможно, не удастся выполнить автоматическую фокусировку. Наведите фокус на высококонтрастный объект или выполните фокусировку вручную.



Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

